

**Zeitschrift:** Revue économique Suisse en France  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 79 (1999)  
**Heft:** 1: Ces femmes qui font la Suisse...

**Rubrik:** La vie de la Chambre

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

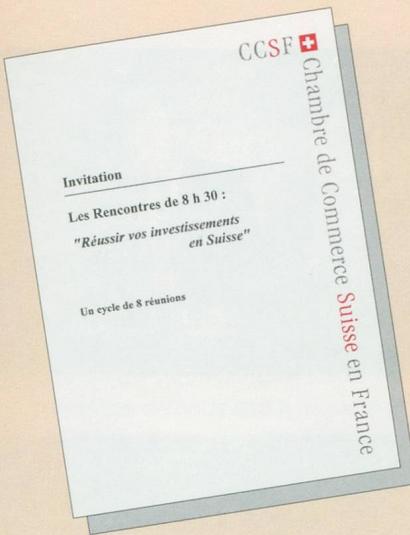
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Siège de Paris

# Un nouveau programme de manifestations



Comme annoncé dans notre précédent numéro, le siège de la CCSF Paris a lancé au cours du premier trimestre son programme de manifestations pour 1999. Petits déjeuners à thème, réunions informelles à l'heure de l'apéritif, dîner-conférence, autant d'opportunités pour les membres de se rencontrer et de s'informer sur des sujets d'actualité. Sur le thème général « Réussir vos investissements en Suisse », deux petits déjeuners se sont déjà tenus.

Celui du 8 avril était consacré aux diverses formes d'implantation en Suisse. Animé par Michel Capt et Alexandra von Schönberg du Cabinet Expert-Bil, Lausanne, il a vivement retenu l'intérêt des participants. La rencontre du 6 mai, intitulée « Comment bénéficier d'appuis à l'implantation », permettait de prendre connaissance des exonérations fiscales proposées par les Cantons de Neuchâtel et de Berne dans le cadre de nouvelles implantations. Cette matinée était animée par Olivier Kubli, Secrétaire Général de la Chambre économique Biel/Seeland.

Les membres de la Chambre intéressés par ces thèmes, peuvent obtenir les dossiers remis le jour même aux participants.

### Contact :

Marie-Claude Moissonnier,  
Secrétaire Générale de la CCSF.  
Tél. 01 48 01 05 79  
Fax 01 48 01 05 75.

Pour les sujets des prochaines rencontres, voir calendrier page 47.

## 300 000 FRF pour les déshérités

L'édition 1999 du bazar hors les murs organisé le 16 mars dernier, à l'Ambassade de Grande-Bretagne à Paris, par l'Association « Femmes d'Europe » de Bruxelles, a connu un grand succès d'affluence - plus de 1000 personnes - et un beau résultat financier : 300 000.- FRF, grâce à la participation de nombreux donateurs et à la parfaite hospitalité de Lady Jay, qui a aimablement ouvert les salons de la Résidence britannique, ainsi que ses jardins par ce très beau jour de printemps. L'épouse de l'Ambassadeur de Suisse en France, Mme Corinne de Tscharner, en son nom personnel et de la part de l'Association, remercie très chaleureusement les membres de la Chambre de Commerce Suisse en France qui, répondant à son appel, ont très généreusement soutenu sa participation à cette journée et ont témoigné, à travers leurs dons en espèces et en nature, de l'appartenance de cœur de notre pays à l'Europe. Le bénéfice de cette journée de solidarité est destiné, rappelons-le, à venir en aide « aux plus démunis » de ce monde, en priorité à des enfants et à des femmes.

## Un nouveau rendez-vous : Le "17-19" de la Chambre

A l'heure de l'apéritif, la CCSF vous propose de vous rencontrer chaque mois, de manière informelle et sans inscription préalable (chaque participant règle sa consommation sur place), dans un cadre ludique (le bowling du Bois de Boulogne). Vous pouvez venir seul ou accompagné de vos amis ou relations d'affaires. Histoire de mieux vous connaître, cerner vos attentes dans le domaine des services que vous attendez de la Chambre... et rencontrer d'autres adhérents. Un cercle d'affaires qui ne demande qu'à s'étoffer.

Prochain rendez-vous : mardi 22 juin de 17 h 30 à 19 h 00. Bowling de Paris, Jardin d'Acclimatation - Bois de Boulogne - Paris 16<sup>e</sup>.

Pour tout renseignement :  
Edith Riant ou  
Marie-Claude Moissonnier,  
CCSF Paris.  
Tél. 01 48 01 05 79.

## Assemblée Générale de la CCSF : Piccard raconte son exploit

Fixée au lundi 14 juin 1999, à 17 h 30, l'Assemblée Générale de la CCSF sera suivie d'un dîner-conférence où nous aurons l'honneur et le plaisir d'accueillir Bertrand Piccard, qui nous a tous fait rêver en accomplissant le premier tour du monde en ballon. « L'aventure, un état d'esprit » est le thème qu'il a choisi pour nous entretenir de son exploit. Inscriptions à la CCSF Paris. Dîner ouvert également aux personnes non-membres de la CCSF.

Pour tout renseignement :  
Edith Riant ou  
Marie-Claude Moissonnier,  
CCSF Paris.  
Tél. 01 48 01 05 79.

# CCSF Marseille Sud-Est Méditerranée

# Bénédict de Tscharner face aux Marseillais

**P**rès de 170 personnes se sont pressées dans les Salons de la Maison Suisse à Marseille, à l'invitation de Robert Chevalier, Président de la Région Marseille Sud-Est Méditerranée de la CCSF. L'hôte d'honneur et conférencier, M. Bénédict de Tscharner, Ambassadeur de Suisse en France, a conquis son auditoire par un exposé fort brillant sur les relations Suisse-Union européenne. Un partenariat complexe, des perspectives prometteuses tel était le thème de la soirée. Et M. de Tscharner de rappeler que « L'Europe sans la Suisse ne serait pas tout à fait l'Europe ». Le fait de ne pas avoir, jusqu'ici, adhéré à toutes les organisations dites européennes n'enlève rien au caractère profondément européen de notre pays et de sa politique.

Aussi, malgré le refus, le 6 décembre 1992, par le peuple suisse de ratifier l'accord EEE, « l'adhésion de la Suisse à l'Union européenne demeure à terme l'objectif stratégique du Conseil fédéral. » Des propos écoutés avec grand intérêt.

Dans le courant de cette soirée, M. Robert Chevalier s'est vu remettre de la part de la veuve de M. Jean Schutz (un de ses très proches amis), président jusqu'en 1995 du Port autonome de Marseille, deux volumes sur la Suisse datant de 1879. Cadeau reçu avec émotion devant une toile fort symbolique puisqu'elle représente le pacte de 1291 (qui marque la fondation de la Confédération) conclu entre les communautés d'Uri, de Schwytz et de Nidwald.



*Photo 1*



### Photo 2



### Photo 3

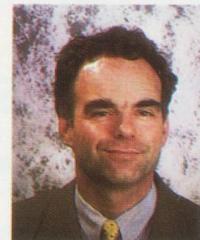
## CCSF Grand-Est

### *Election d'un nouveau président, visite guidée de l'Art' Basel, découverte du site Mercedes*

**S**ous la houlette de son tout nouveau président, Patrick Roger (voir encadré ci-dessous) et de sa sémissante collaboratrice, Muriel d'Almeida, la CCSF Grand-Est a concocté cette année un programme de manifestations qui cadre particulièrement bien à l'activité de réseau qu'elle entend renforcer et auquel qu'ont ses adhérents de mieux être informés sur les mutations de notre économie et les adaptations nécessaires auxquelles les entreprises doivent procéder. C'est ainsi qu'elles ont pu visiter le 20 mai dernier, le site de Mercedes Benz Générale Automobile SA à l'invitation de son dirigeant, M. Claude SIMET. But de cette rencontre : la certification ISO 9002. Cette entreprise de Mulhouse, filiale du groupe E. Kestenholz Holding AG, vient en effet d'être certifiée pour la direction, l'administration, la vente, le service après-vente et l'atelier des pièces détachées. Une certification qui, aux yeux de Claude SIMET, est largement

méritée, son groupe ayant toujours privilégié le service qualité et les relations avec la clientèle, mais aussi avec les propres collaborateurs de l'entreprise, comme une démarche incontournable si l'on veut faire partie des meilleurs.

Le 17 juin, les adhérents sont conviés à une visite guidée d'un des salons d'art du XX<sup>e</sup> siècle les plus connus - avec la Dokumenta à Kassel : ART'BASEL. La 30<sup>e</sup> édition de cette exposition regroupera 260 des galeries d'art les plus influentes du monde. Une autre rencontre à thème est programmée pour le mois de septembre (date définitive non encore arrêtée). Consacrée à l'Internet, elle en abordera les côtés pratiques et, surtout, les aspects liés à la commercialisation des produits en ligne. Parce que les entreprises doivent saisir cette nouvelle forme de vente directe, cette manifestation, à l'appui d'exemples concrets, en abordera toutes les subtilités et les aspects réglementaires.



#### *Un nouveau président*

Depuis le début de l'année, la présidence de la CCSF a été confiée à **M. Patrick Roger**, élu à l'unanimité. C'est avec enthousiasme que Patrick Roger a accepté cette nouvelle fonction qui s'ajoute à celles qu'il exerce à titre bénévole par ailleurs : membre du Comité du Centre des Jeunes Dirigeants de Strasbourg, il est en effet également président de l'Association patronale d'insertion « CEPAGE » (club d'entreprises pour la réinsertion des cadres).

Associé au Cabinet d'Assurances RMT à Schiltigheim, Patrick Roger est proche du terrain, notamment celui des PME-PMI pour lesquelles il souhaite, dans le cadre de sa nomination à la présidence de la CCSF Grand-Est, monter un certain nombre de manifestations à thèmes très concrets : la certification, le commerce en ligne, par exemple.

## CCSF Rhône-Alpes

### *Rencontres, conférences, débats...*

**A**près une période de réorganisation, la CCSF Rhône-Alpes Auvergne offrira à ses adhérents, pour le second semestre 1999, un certain nombre d'occasions de rencontres. D'ores et déjà un dîner-conférence est agendé pour le mois d'octobre (date définitive non fixée). Consacré aux « Transports terrestres : les solutions suisses », il accueillera un conférencier de marque. Ce débat, particulièrement intéressant, tournera autour de l'acceptation par le peuple suisse, fin novembre

1998, du projet NLFA comportant entre autres le percement de deux tunnels ferroviaires de base en Suisse (le Lötschberg et celui, à deux voies, du Gothard) et le raccordement de la Suisse aux réseaux ferrés à grande vitesse des pays voisins. La tragédie du tunnel du Mont-Blanc a mis au premier plan la problématique du transport routier de marchandises et les choix suisses visant à privilégier le transport multimodal (rail-route) sont de plus en plus souvent cités en exemple et, si ce

n'est, l'exemple à suivre. Signalons que la CCSF Rhône-Alpes Auvergne assure tout au long de l'année 1999 une présence aux Bourses translémaniques des affaires. Elles s'adressent aux entreprises de la Région intéressées à nouer de nouveaux contacts que ce soit au niveau de la sous-traitance, de la recherche de nouveaux produits ou d'un partenaire financier. Prochaines dates : le 30 septembre à Lausanne et le 1<sup>er</sup> décembre dans l'Ain.

# Calendrier des manifestations de la CCSF 1999

(Arrêté à fin mai - Mises à jour quotidiennes sur le site Internet de la CCSF : <http://www.ccsf.com>).

<b>3 juin</b>	<b>Paris</b>	Les rencontres de 8 h 30 : <i>Quel est le régime fiscal des sociétés en Suisse et quelle est la charge fiscale réelle ?</i>
<b>14 juin</b>	<b>Paris</b>	« <i>L'aventure un état d'esprit</i> ». Dîner de clôture de l'Assemblée générale de la CCSF. Conférencier : Bertrand Piccard, premier aérostier ayant accompli le tour du monde en ballon.
<b>22 juin</b>	<b>Paris</b>	Le « <i>17-19</i> » de la CCSF. Rencontre informelle avec les adhérents au bowling du Bois de Boulogne. (Sans inscription préalable).
<b>1er juillet</b>	<b>Paris</b>	Les rencontres de 8 h 30 : <i>Comment tirer profit de la nouvelle convention fiscale entre la Suisse et la France en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur les revenus et la fortune ?</i>
<b>septembre</b>	<b>Mulhouse</b>	<i>Commerce sur l'Internet - Une opportunité à saisir.</i>
<b>2 septembre</b>	<b>Paris</b>	Les rencontres de 8 h 30 : <i>L'acquisition de sociétés suisses.</i>
<b>30 septembre</b>	<b>Lausanne</b>	Bourse translémanique des affaires.
<b>Octobre</b>	<b>Lyon</b>	Dîner-conférence : « <i>Transports terrestres : les solutions suisses</i> »
<b>7 octobre</b>	<b>Paris</b>	Les rencontres de 8 h 30 : <i>Quelles opportunités actuelles d'investissements en Suisse ?</i>
<b>13 octobre</b>	<b>Marseille</b>	Assemblée générale de la CCSF Marseille Sud-Est Méditerranée suivie d'un dîner-conférence.
<b>4 novembre</b>	<b>Paris</b>	Les rencontres de 8 h 30 : <i>La fiduciaire, une particularité suisse.</i>
<b>1er décembre</b>	<b>Ain</b>	Bourse translémanique des affaires.
<b>9 décembre</b>	<b>Paris</b>	Les rencontres de 8 h 30 : <i>La transmission de patrimoine.</i>

#### *Pour plus d'informations sur ces manifestations :*

- ◆ CCSF (Siège) :  
Tél. 01 48 01 05 79
- ◆ CCSF Rhône-Alpes Auvergne :  
Tél. 04 37 24 07 07
- ◆ CCSF Marseille Sud-Est Méditerranée :  
Tél. 04 91 37 72 06
- ◆ CCSF Grand-Est :  
Tél. 03 89 45 69 61.

# Les petites annonces de la CCSF

## OFFRES DE COLLABORATION

### 5221

Dialogue International - Société de sondages par téléphone. Recherche 15 télé-enquêteurs parlant couramment suisse allemand pour sondage sur les voyages d'entreprises. Mission d'un mois en CDD payée FRF 56.-brut/heure. Temps complet ou partiel. Postes à pourvoir immédiatement. Contactez-nous vite au 01 43 53 52 53.

### 5220

Premier cabinet d'informations financières et privées recherche sur France et Suisse correspondants(es) exerçant dans le milieu bancaire français et suisse, pour échanges d'informations. Laisser message ou fax à l'attention de M. Daniel Dupuis au n° 01 69 84 84 58.

## RECHERCHE PARTENAIRE, INVESTISSEUR INSTITUTIONNEL OU PRIVE

### 5219

Double national, maire + conseiller général d'un canton touristique à 40' autoroute A89 + A75. Parc Naturel des Volcans d'Auvergne. Zone de Revitalisation rurale CEE. Ville paysanne : agriculture biologique, industrie alimentaires, pêche, chasse. Recherche partenaire, investisseur institutionnel ou privé pour développement programme implantation résidence hôtelière été-hiver.

## REPRESENANTS/IMPORTATEURS FRANÇAIS DESIREUX DE REPRESENTER DES SOCIETES SUISSES

### 1695

Commercial confirmé, 44 ans, actuellement Chef de Marché Europe dans le secteur médical (imagerie radiologique numérique et analogique, réseau P.A.C.S.), je souhaite distribuer et commercialiser une gamme de produits à caractère technique et d'une bonne rentabilité, en qualité d'agent commercial indépendant. Je dispose d'un bon tissu relationnel en région Provence-Alpes-Côte d'Azur. J'étudie toutes propositions sérieuses pour le secteur Sud-Est de la France (départements 04-05-06-13-30-34-83-84).

### 1696

Basé Paris, homme, 52 ans, VRP 21 ans d'expérience, clientèle : SNCF, EDF-GDF, RATP, grands comptes industriels, agrément entreprise, homo-

logation produits. Pour création portefeuille recherche cartes fabricants, ISO 9001 (9002) produits, équipements et consommables industriels à fort potentiel, innovations, à la commission, prospection, prescription, développement.

## AFFAIRE A REPRENDRE

### 8941

Vends, cause retraite, à Belfort (60 km de Bâle), un ensemble immobilier avec rez-de-chaussée de plus de 200 m<sup>2</sup> agencés pour le commerce du poisson (compresseurs, chambres froides...) adaptable à d'autres activités, plus garage, deux appartements F4 tout confort, 1 grenier. Chauffage central. Disponible immédiatement. Mise à prix : 229.000 euros. Tél. 03 84 29 34 38. M. Roger Billing, Cidex 47, 90200 Grosmany.

## OFFRE DE LOCATION

### 8942

Possibilité location dans les Vosges, région de Saint-Dié, à 130 km de Bâle, d'un local neuf de 650 m<sup>2</sup> installé au deuxième étage sur un bâtiment plus ancien, utilisable pour des bureaux ou un atelier d'assemblage. Equipé avec monte-charges, tout branchement électrique et informatique, sanitaire, parking et accès possible pour camions. Cloisonnement des bureaux sur demande.

## IMMOBILIER

### 8945

A vendre, charmante villa en pierres, de plain-pied, avec très jolie vue sur le vieux village de Mougins. La villa est bâtie sur un terrain de près de 5000 m<sup>2</sup> et comprend une maison principale avec piscine attenante, et une petite maison d'amis. Exposition Sud. Très belles pièces de réception avec maté-

riaux anciens de qualité. Garage. La villa nécessite des travaux de remise en état.

*A charming stone built villa, on one level, with a very pretty view over the old village of Mougins. The property stands in grounds of nearly 5,000 sq.m., comprising the main house, the swimming pool and a small guest house. South facing. Magnificent reception rooms with asuthentic old furnishings. Garage. The villa is in need of some maintenance work.*

### 8944

Immeuble implanté près du Bois Ranelagh, 1130 m<sup>2</sup> + garages. Voisinage centenaire prestigieux. Ce jour 765 m<sup>2</sup> + 100 m<sup>2</sup> jardin, prospective au découpage à la demande. Extension autorisée vers Paris. Etude proposition sur base m<sup>2</sup> ou revenu fixe, vente partielle et totale vide. Associé accepté. Propriétaire : 8, rue Conseiller-Collignon, Paris 16<sup>ème</sup>. Tél. 01 45 24 60 09.

### 8943

Propriétaire Montrouge, 7 mn à pied Porte d'Orléans. 3 pièces - 4<sup>ème</sup> étage ascenseur, ensoleillé, grande cave, ravalement récent, résidence arborée, gardien, digicode. Certificat de surface 55 m<sup>2</sup>. FRF 715 000.- (109.000 euros). Tél. 01 46 55 55 43 de 19 h 00 à 22 h 00 ou 05 59 59 18 27.

Ces annonces sont insérées à titre gratuit (sauf rubrique immobilier) pour les membres de la Chambre de Commerce Suisse en France.

Pour de plus amples informations ou répondre à l'une de ces propositions, contacter Mme Edith Riant, CCSF Paris. Tél. 0033 1 48 01 05 79  
Fax 0033 1 48 01 05 75 -  
E-mail : [ccsf@ccsf.com](mailto:ccsf@ccsf.com).

47

**GROUPE BOUQUEROD** - PLUS DE 1000 VÉHICULES

**Bouquerod-Peltier**  
«élu transporteur de l'année 1995»  
TRANSPORTS NATIONAUX ET INTERNATIONAUX  
ENTREPOTS - GESTION DE STOCKS

Relations quotidiennes avec la Suisse - Bureaux frontières sur France :  
**25 LES VERRIÈRES DE JOUX (Berne - Zürich)**  
Tél : 81 69 43 43 - Fax : 81 89 45 46.  
**25 LA FERRIÈRE-SUR-JOUGNE (Lausanne - Genève)**  
Tél : 81 49 16 63 - Fax : 81 49 17 34.

**ASIDE** **ASIDE DOUANE** **CH**  
**Peltier**

Adresses en Suisse :  
CP 16,  
CH 2126 LES VERRIÈRES  
CP 133,  
CH 1337 VALLORBE